

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. Ch. VIENNE  
De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2006-2007.*  
*Stukken van het Waals Parlement 526 (2006-2007) Nrs. 1 en 2.*  
*Volledig verslag, openbare zitting van 14 februari 2007.*  
Bespreking - Stemmingen.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 1074

[2007/200722]

**15 FEVRIER 2007. — Décret portant création de la société anonyme de droit public  
"Société de rénovation et d'assainissement des sites industriels (SORASI)" (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est créé, sous la dénomination "Société d'assainissement et de rénovation des sites industriels", en abrégé SORASI, ci-après dénommée "la société", une personne morale de droit public ayant pour objet l'assainissement, la rénovation et l'aménagement de sites à réaménager et de sites de réhabilitation paysagère et environnementale d'intérêt régional et de la conservation de la beauté des paysages, situés sur le territoire de la province de Liège.

Cette personne morale se substitue à la société anonyme du même nom, dont le siège social est situé rue du Vertbois 11, à 4000 Liège, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 435.532.572.

**Art. 2.** La société emprunte la forme de société anonyme. Hormis les dérogations résultant des dispositions du présent décret, elle est régie par le Code des sociétés.

Les modifications statutaires, en ce compris celles qui emportent dissolution de la société, sont adoptées par l'assemblée générale et soumises à l'approbation du Gouvernement.

**Art. 3.** La société peut avoir pour actionnaires :

1° la Région wallonne;

2° toute autre personne de droit public;

3° toute société dont le capital est détenu directement ou indirectement par la Région wallonne et/ou par toute autre personne de droit public à concurrence d'au moins 50 %;

4° toute autre personne de droit privé.

Les pouvoirs publics doivent avoir une participation majoritaire dans le capital de la société.

Quelle que soit la composition du capital, la majorité des mandats au conseil d'administration est attribuée à des candidats proposés par les actionnaires visés sous les points 1° à 3° de l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article. Quatre administrateurs sont désignés sur proposition de la Région wallonne.

Le mandat de président du conseil d'administration ne peut être attribué qu'à un administrateur nommé sur proposition des actionnaires visés sous les points 1° à 3° de l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent article.

**Art. 4.** La société est soumise au pouvoir de contrôle du Gouvernement, lequel s'exerce à l'intervention d'un commissaire qu'il désigne.

Le commissaire du Gouvernement participe avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration.

**Art. 5.** Les recettes de la société sont les suivantes :

1° les recettes à provenir de son activité, notamment les revenus de son patrimoine;

2° le produit d'emprunts et de toutes opérations financières;

3° le montant des subventions, subsides, avances, prêts et autres avantages financiers qui lui seraient accordés par des pouvoirs et organismes publics.

**Art. 6.** La comptabilité de la société est tenue conformément à la législation sur la comptabilité des entreprises.

Le revenu cadastral des biens de la société est exonéré du précompte immobilier, pour autant que ces biens soient improductifs par eux-mêmes.

**Art. 7.** Moyennant l'autorisation du Gouvernement, la société peut procéder en son nom et pour son compte à des expropriations pour cause d'utilité publique.

Outre les cas prévus par d'autres dispositions légales ou décrétales, ces expropriations peuvent porter sur des biens immobiliers compris dans le périmètre de sites d'activité à réaménager et de sites de réhabilitation paysagère et environnementale d'intérêt régional et de la conservation de la beauté des paysages, dans un périmètre de revitalisation urbaine ou dans un périmètre de rénovation urbaine.

**Art. 8.** Le lien entre la société et les membres de son personnel est de nature contractuelle.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 février 2007.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,

Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

—  
Note

(1) *Session 2006-2007.*

*Documents du Parlement wallon 534 (2006-2007). N<sup>os</sup> 1 et 2.*

*Compte rendu intégral, séance publique du 14 février 2007.*

*Discussion - Votes.*

—  
ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 1074

[2007/200722]

**15. FEBRUAR 2007 — Dekret zur Gründung der Aktiengesellschaft öffentlichen Rechts  
"Société de rénovation et d'assainissement des sites industriels (SORASI)"  
(Gesellschaft zur Erneuerung und Sanierung der Industriestandorte) (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Unter der Bezeichnung "Société d'assainissement et de rénovation des sites industriels" in Kurzform SORASI, weiter unten "die Gesellschaft" genannt, wird eine juristische Person öffentlichen Rechts gegründet, deren Zweck die Sanierung, die Erneuerung und die Einrichtung von wiederherzustellenden Standorten und von Standorten zur landschaftlichen und umweltbezogenen Wiederherstellung regionalen Interesses und zur Erhaltung der Landschaften, die auf dem Gebiet der Provinz Lüttich befindlich sind, ist.

Diese juristische Person ersetzt die gleichnamige Aktiengesellschaft, deren Betriebssitz rue du Vertbois 11, in 4000 Lüttich festgesetzt ist und die unter der Nummer 435.532.572 im Register der juristischen Personen eingeschrieben ist.

**Art. 2** - Die Gesellschaft wird als Aktiengesellschaft gegründet. Mit Ausnahme der sich aus den Bestimmungen des vorliegenden Dekrets ergebenden Abweichungen unterliegt sie dem Gesetzbuch über die Gesellschaften.

Die Abänderungen der Satzungen einschließlich derjenigen, die die Auflösung der Gesellschaft festlegen, werden durch die Generalversammlung verabschiedet und der Regierung zur Genehmigung vorgelegt.

**Art. 3** - Können Teilhaber der Gesellschaft sein:

1° die Wallonische Region;

2° jede andere Person öffentlichen Rechts;

3° jede Gesellschaft, deren Kapital direkt oder indirekt durch die Wallonische Region und/oder jede andere Person öffentlichen Rechts in Höhe von mindestens 50% gehalten wird;

4° jede andere Person privaten Rechts.

Die öffentlichen Behörden müssen eine mehrheitliche Beteiligung am Kapital der Gesellschaft haben.

Was auch immer die Zusammensetzung des Kapitals ist, wird die Mehrheit der Mandate im Verwaltungsrat den durch die unter 1° bis 3° des Absatzes 1 des vorliegenden Artikels erwähnten Teilhaber vorgeschlagenen Kandidaten gewährt. Vier Verwalter werden auf Vorschlag der Wallonischen Region benannt.

Das Mandat des Vorsitzenden des Verwaltungsrats kann nur einem auf Vorschlag der unter 1° bis 3° des Absatzes 1 des vorliegenden Artikels erwähnten Teilhaber ernannten Verwalter gewährt werden.

**Art. 4** - Die Gesellschaft unterliegt der Kontrollbefugnis der Regierung, die durch Vermittlung eines durch sie bezeichneten Kommissars ausgeübt wird.

Der Kommissar der Regierung nimmt an den Versammlungen des Verwaltungsrats mit beratender Stimme teil.

**Art. 5** - Die Einnahmen der Gesellschaft sind die Folgenden:

1° die Einnahmen, die ihre Tätigkeit abwerfen wird, insbesondere die Einnahmen ihres Vermögens;

2° die mit Anleihen und allen Finanzgeschäften verbundenen Einnahmen;

3° der Betrag der Subventionen, Zuschüsse, Vorschüsse, Darlehen und anderen finanziellen Vorteile, die ihr durch öffentliche Behörden und Einrichtungen gewährt würden.

**Art. 6** - Die Buchhaltung der Gesellschaft wird gemäß der Gesetzgebung über die Buchhaltung der Unternehmen geführt.

Das Katastereinkommen der Güter der Gesellschaft ist vom Immobiliensteuervorabzug befreit, wenn diese Güter selbst kein Einkommen abwerfen.

**Art. 7** - Vorbehaltlich der Genehmigung der Regierung kann die Gesellschaft in ihrem Namen und auf eigene Rechnung Enteignungen im öffentlichen Interesse vornehmen.

Außer in den in anderen Gesetzes- oder Dekretsbestimmungen vorgesehenen Fällen können diese Enteignungen Immobiliengüter betreffen, die im Umkreis der wieder einzurichtenden Tätigkeitsstandorte und der Standorte zur landschaftlichen und umweltbezogenen Wiederherstellung regionalen Interesses und zur Erhaltung der Landschaften, in einem Umkreis der städtischen Neubelebung oder in einem Stadterneuerungsbereich stehen.

**Art. 8** - Die Verbindung zwischen der Gesellschaft und ihrem Personal ist vertraglicher Art.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Namur, den 15. Februar 2007

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,  
M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels  
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,  
Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

—————  
Note

(1) *Sitzung 2006-2007.*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments* 534 (2006-2007). Nr. 1 und 2.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, öffentliche Sitzung vom 14. Februar 2007.

Diskussion - Abstimmung.

—————  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 1074

[2007/200722]

#### 15 FEBRUARI 2007. — Decreet houdende oprichting van de publiekrechtelijke naamloze vennootschap "Société de rénovation et d'assainissement des sites industriels (SORASI)" (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Er wordt onder de benaming "Société d'assainissement et de rénovation des sites industriels", afgekort SORASI, hierna "de vennootschap" genoemd, een publiekrechtelijke rechtspersoon opgericht met als doel de sanering, de renovatie en de inrichting van te herinrichten sites en van sites van regionaal belang bestemd voor herontwikkeling wat betreft de landschappen en het leefmilieu en het behoud van de schoonheid van de landschappen gelegen op het grondgebied van de provincie Luik.

Deze rechtspersoon neemt de plaats in van de naamloze vennootschap met dezelfde naam, waarvan de maatschappelijke zetel rue du Vertbois 11, te 4000 Luik, gelegen is en die in het register van rechtspersonen onder het nummer 435.532.572 ingeschreven is.

**Art. 2.** De vennootschap neemt de vorm van naamloze vennootschap aan. Behalve de afwijkingen voortvloeiende uit de bepalingen van dit decreet valt ze onder het Wetboek van vennootschappen.

De statutenwijzigingen, met inbegrip van die welke de ontbinding van de vennootschap met zich mee brengen, worden goedgekeurd door de algemene vergadering en ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd.

**Art. 3.** De vennootschap mag de volgende aandeelhouders hebben :

1° het Waalse Gewest;

2° elke andere publiekrechtelijke persoon;

3° elke vennootschap waarvan het kapitaal rechtstreeks of onrechtstreeks ter hoogte van minstens 50 % in handen is van het Waalse Gewest en/of van elke andere publiekrechtelijke persoon;

4° elke andere privaatrechtelijke persoon.

De overheden moeten een meerderheidsparticipatie hebben in het kapitaal van de vennootschap.

Ongeacht de samenstelling van het kapitaal wordt de meerderheid van de mandaten in de raad van bestuur toegewezen aan kandidaten voorgedragen door de aandeelhouders bedoeld onder de punten 1° tot 3° van het eerste lid van dit artikel. Vier bestuurders worden aangewezen op de voordracht van het Waalse Gewest.

Het mandaat van voorzitter van de raad van bestuur kan enkel toegewezen worden aan een bestuurder die benoemd wordt op de voordracht van de aandeelhouders bedoeld onder de punten 1° tot 3° van het eerste lid van dit artikel.

**Art. 4.** De vennootschap is onderworpen aan de controlebevoegdheid van de Regering door toedoen van een commissaris die de Regering benoemt.

De commissaris van de Regering woont de vergaderingen van de raad van bestuur bij met raadgevende stem.

**Art. 5.** De inkomsten van de vennootschap bestaan uit :

1° de inkomsten uit haar activiteiten, meer bepaald de inkomsten uit haar vermogen;

2° de opbrengst van leningen en van alle financiële verrichtingen;

3° het bedrag van de toelagen, subsidies, voorschotten, leningen en andere financiële voordelen toegekend door overheden en openbare instellingen.

**Art. 6.** De boekhouding van de vennootschap wordt gehouden overeenkomstig de wetgeving op de bedrijfsboekhouding.

Het kadastrale inkomen van de goederen van de vennootschap wordt vrijgesteld van de onroerende voorheffing voorzover die goederen zelf onproductief zijn.

**Art. 7.** Met de machtiging van de Regering kan de vennootschap in haar naam en voor haar rekening overgaan tot onteigeningen wegens openbaar nut.

Behalve de gevallen bedoeld in andere wettelijke of decretale bepalingen kunnen die onteigeningen betrekking hebben op onroerende goederen die binnen de omtrek liggen van te herinrichten sites en sites van regionaal belang bestemd voor herontwikkeling wat betreft de landschappen en het leefmilieu en het behoud van de schoonheid van de landschappen of binnen een omtrek voor stadsheropleving of -renovatie.

**Art. 8.** De vennootschap en haar personeelsleden zijn contractueel gebonden.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 15 februari 2007.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

M. DAERDEN

De Minister van Vorming,

Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

—  
Nota

(1) *Zitting 2006-2007.*

*Stukken van het Waals Parlement 534 (2006-2007). Nrs 1 en 2.*

*Volledig verslag, openbare vergadering van 14 februari 2007.*

Bespreking - Stemmingen.

---

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 1075

[2007/200676]

**15 FEVRIER 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2005 portant désignation d'un commissaire spécial auprès de la société de logement de service public "Le Logis Saint-Ghislainois", SC, à Saint-Ghislain**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, notamment l'article 174 dudit Code;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 16 septembre 2004 et par l'arrêté du Gouvernement du 15 avril 2005;

Vu les articles 55 à 58 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> juin 2006 déterminant les modalités de fonctionnement du Comité d'accompagnement et de suivi des commissaires spéciaux du Gouvernement, institué en application de l'article 174bis du Code wallon du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2005 portant désignation d'un commissaire spécial auprès de la société de logement de service public "Le Logis Saint-Ghislainois", SC, à Saint-Ghislain, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 11 mai 2006 et 14 novembre 2006;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés les 12 et 14 février 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 février 2007;

Considérant la décision du Conseil d'administration de la Société wallonne du Logement en date du 10 juillet 2006;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2005 portant désignation d'un commissaire spécial auprès de la société de logement de service public "Le Logis Saint-Ghislainois", SC, à Saint-Ghislain, dispose que la mission du commissaire spécial a une durée initiale de six mois renouvelable;

Tenant compte de l'objet social et des missions de la société de logement de service public "Le Logis Saint-Ghislainois", SC;